

證道

Sermon

A Mother's Day

一個母親的一天

05/10/2026 – MARK 7:24-30

馬可福音 7:24-30

EMMANUEL CHINESE CHRISTIAN CHURCH

Three Points

三個重點

1. A mother's love leads to hope.

母親的愛帶來盼望。

2. A mother's love is shaped by faith.

母親的愛由其信仰塑造。

3. A mother's love is a reflection of Christ's love.

母親的愛基督之愛的映照。

A Mother's Love Leads to Hope.

母親的愛帶來盼望。





what do people often describe as their reason for hope in what seems like a hopeless situation?

在看似絕望的處境中，人們通常會把什麼視為自己寄託希望的理由？

When people describe hope in situations that seem hopeless, they often point to things that remain meaningful even when circumstances are painful or uncertain. Common themes include:

- **Love for someone** — children, partners, parents, friends, or even responsibility toward others. 「對某人的愛」 ↓
- **Faith in God or spirituality** — trusting that suffering is not the end or that there is purpose beyond what they can currently see.
- **Human connection** — knowing they are not alone, or experiencing compassion from others.
- **Small signs of progress** — even tiny improvements can become anchors for hope.

1 Corinthians 哥林多前書 13:7-8a

7 It always protects, always trusts,
always hopes, always perseveres.

8 Love never fails.

7 凡事包容，凡事相信，**凡事盼望**，凡事忍耐。

8 愛是永不止息。

A Mother's Love is Shaped by Faith

母親的愛由其信仰塑造。

1 Corinthians 哥林多前書 13:13

13 And now these three remain:
faith, hope and love. But the
greatest of these is love.

如今常存的有三樣：信、希望、愛；其中最大的是愛。

1 Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 1:3

³ We remember before our God and Father your work produced by **faith**, your labor prompted by **love**, and your endurance inspired by **hope** in our Lord Jesus Christ.

3 在神我們的父面前，不住的記念你們因**信心**所做的工夫，因**愛心**所受的勞苦，因**盼望**我們主耶穌基督所存的忍耐。

Mark 馬可福音7:27

²⁷ “First let the children eat all they want,” he told her, “for it is not right to take the children’s bread and toss it to the dogs.”

²⁷ 讓兒女們先吃飽，不好拿兒女的餅丟給狗吃。

Mark馬可福音7:28

28 “Lord,” she replied, “even the dogs under the table eat the children’s crumbs.”

28 婦人回答說：「主啊，不錯；但是桌子底下的狗，也吃孩子們掉下來的碎渣兒。」

A Mother's Love is a
Reflection of Christ's
Love.

母親的愛基督之愛的映照。

Mark馬可福音7:29-30

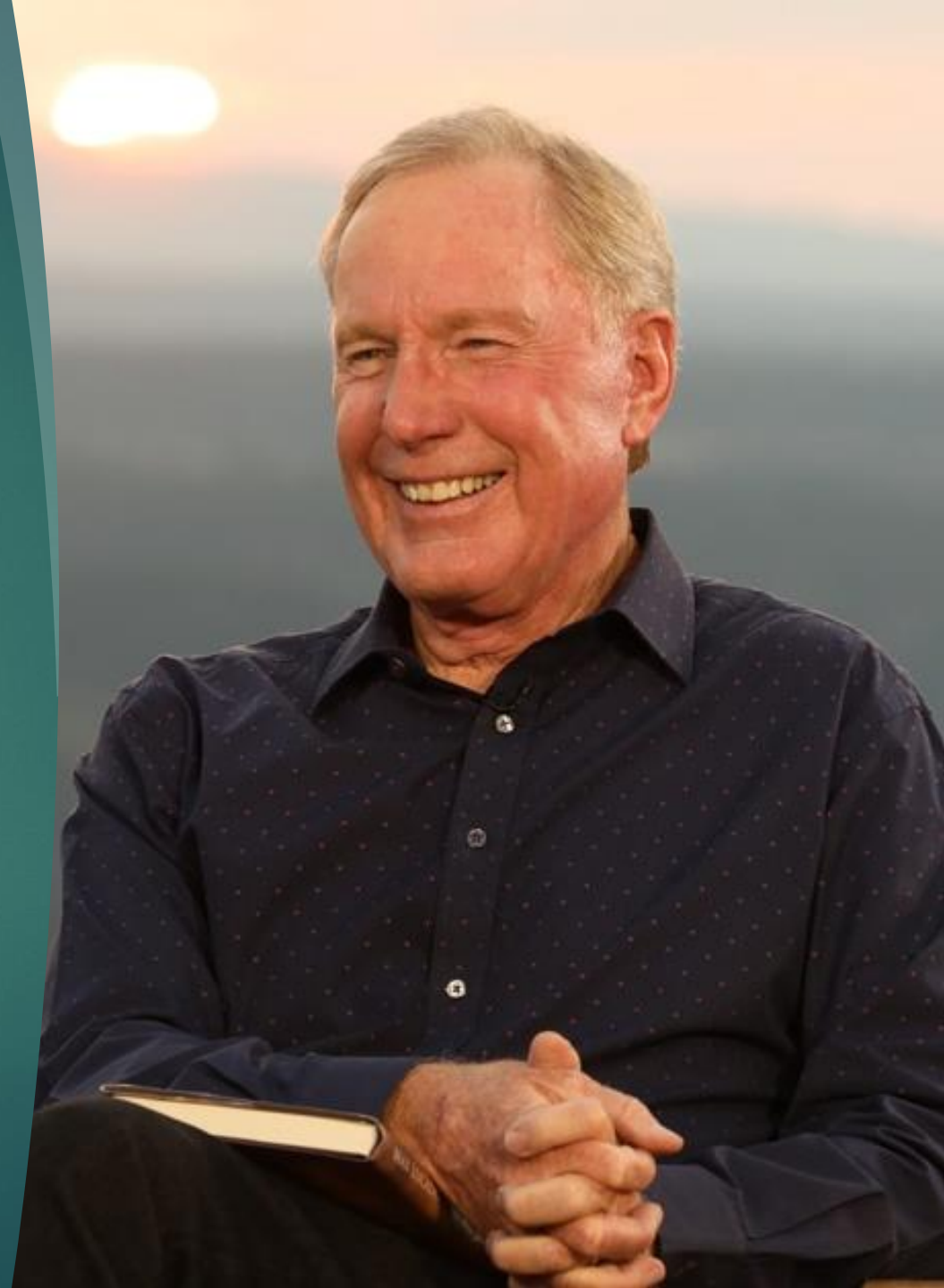
²⁹ Then he told her, “For such a reply, you may go; the demon has left your daughter.” ³⁰ She went home and found her child lying on the bed, and the demon gone.

²⁹ 耶穌對她說：「因這句話，你回去吧！鬼已經離開你的女兒了。」
³⁰ 她回到家裡，看見孩子躺在床上，鬼已經出去了。

Woven through scripture, like the ribbons on a newborn's quilt, are gentle reminders that God's love is like that of a mother: deep, unrelenting, bold.”

-Max Lucado

- ▶ 在聖經的字裡行間，正如新生兒被褥上交織的彩帶一般，貫穿著溫柔的提醒：上帝的愛，恰似母親之愛——深沉、堅定、無畏。”



Isaiah以賽亞書 49:15-16a

15 “Can a woman forget her nursing child, that she should have no compassion on the son of her womb? Even these may forget, yet I will not forget you.

16 Behold, I have engraved you on the palms of my hands;

15 婦人焉能忘記她吃奶的嬰孩，不憐卹她所生的兒子？即或有忘記的，我卻不忘記你。

16 看哪，我將你銘刻在我掌上。



CONCLUSION

結論

禱 告

Prayer

By faith we see the hand of God
In the light of creation's grand design
In the lives of those who prove His faithfulness
Who walk by faith and not by sight

憑信我們看見神的手
創造宇宙的偉大設計
神的子民活出祂的信實
憑信而活不靠眼見

By faith our fathers roamed the earth
With the power of His promise in their hearts
Of a holy city built by God's own hand
A place where peace and justice reign

憑信我們祖先在地生活
心中充滿神應許的大能
盼望神所造的聖城
在那和平與公正掌權

We will stand as children of the promise
We will fix our eyes on Him our soul's reward
Till the race is finished and the work is done
We'll walk by faith and not by sight

憑應許而生的兒女堅立
眼睛注目我們靈魂救贖主
直到爭戰結束工作完成
憑信而活不靠眼見

憑信先知預見這天

píng xìn xiān zhī yù jiàn zhè tiān

所等候的彌賽亞將出現

suǒ děng hòu de mí sài yà jiāng chū xiàn

大能斷開罪與死亡的鎖鏈

dà néng duàn kāi zuì yú sǐ wáng de suǒ liàn

從墳墓裡榮耀復活

cóng fén mù lǐ róng yào fù huó

By faith the prophets saw a day
When the longed-for Messiah would appear
With the power to break the chains of sin and death
And rise triumphant from the grave

憑信教會被召出來

píng xìn jiāo huì bèi shào chū lái

帶聖靈大能走向失迷羊

dài shèng líng dà néng zǒu xiàng shī mí yáng

傳揚被擄得釋放的好消息

chuán yáng bèi lǔ dé shì fàng de hǎo xiāo xī

直到世界每個角落

zhí dào shì jiè měi gè jiǎo luò

By faith the church was called to go
In the power of the Spirit to the lost
To deliver captives and to preach good news
In every corner of the earth

憑應許而生的兒女堅立

píng yīng xǔ ér shēng de ér nǚ jiān lì

眼睛注目我們靈魂救贖主

yǎn jīng zhù mù wǒ men líng hún jiù shú zhǔ

直到爭戰結束工作已完成

zhí dào zhēng zhàn jié shù gōng zuò yǐ wán chéng

憑信而活不靠眼見

píng xìn ér huó bú kào yǎn jiàn

We will stand as children of the promise
We will fix our eyes on Him our soul's reward
Till the race is finished and the work is done
We'll walk by faith and not by sight

By faith this mountain shall be moved
And the power of the gospel shall prevail
For we know in Christ all things are possible
For all who call upon His name

憑信大山也能挪移
福音的大能遠超一切
我知在基督裡萬事能成就
在呼求主名之人中

We will stand as children of the promise
We will fix our eyes on Him our soul's reward
Till the race is finished and the work is done
We'll walk by faith and not by sight

憑應許而生的兒女堅立
眼睛注目我們靈魂救贖主
直到爭戰結束工作已完成
憑信而活不靠眼見

We will stand as children of the promise
We will fix our eyes on Him our soul's reward
Till the race is finished and the work is done
We'll walk by faith and not by sight

憑應許而生的兒女堅立
眼睛注目我們靈魂救贖主
直到爭戰結束工作已完成
憑信而活不靠眼見

祝 福 Benediction

願耶和華賜福給你、保護你。

The LORD bless you and keep you

願耶和華使他的臉光照你、賜恩給你。

the LORD make his face shine upon you and be gracious to you;

願耶和華向你仰臉、賜你平安。

the LORD turn his face toward you and give you peace.

基督在上

jī dū zài shàng

基督在旁

jī dū zài páng

基督在內

jī dū zài nèi

不斷引領

bù duàn yǐn lǐng

基督在後

jī dū zài hòu

又在前

yòu zài qián

我所愛 生命 主宰

wǒ suǒ ài shēng mìng zhǔ zǎi

Christ above us Christ beside us

Christ within us Ever guiding

Christ behind us Christ before

Christ our love our life our Lord

Christ above us Christ beside us
Christ within us Ever guiding
Christ behind us Christ before
Christ our love our life our Lord

基督在上 基督在旁
基督在內 不斷引領
基督在後 又在前
我所愛 生命 主宰

